



## Elena, 43 года

<https://globerland.com/user/281289>

Город проживания: Испания, Валенсия

Русский - родной

Украинский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)

Испанский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)

Английский - базовый (могу общаться на общие темы)

## О себе

Здравствуйте, меня зовут Елена! Я - переводчик и специалист по русско-испанской коммуникации. Помогаю людям и компаниям преодолевать языковые и культурные барьеры. Выполняю устные переводы (в том числе онлайн), сопровождаю переговоры, звонки и различные бытовые и деловые ситуации. Моя задача — не просто перевести слова, а помочь сторонам понять друг друга точно и корректно!

## Услуги

Перевод устный (последовательный)

Удалённый перевод

Услуги агента

## Подробное описание и стоимость услуг

Помогаю с переводом (а также с оформлением документов) при:

- деловых переговорах между русскоязычными и испаноязычными клиентами
- обращении в госслужбы и социальные учреждения
- решении бытовых вопросов
- визите к врачу
- А также полное сопровождение в оформлении документов- от подачи заявки (ситы) до получения документов на руки

Работаю в Валенсии и окрестностях (до 60 км в направлении Кабельон)

- 20€/час (минимум 15€ / 30 минут - для Сагунто (Пуэрто де Сагунто)

- □ и 30€ (минимум 20€ / 30 минут) - для Валенсии и окрестностей)

- Выезд к клиенту

- Срочные вызовы и длительное сопровождение, а также выезд в другой город — по договорённости

## Образование

Подготовка к получению международного сертификата владения испанским языком DELE в Instituto Cervantes

## Опыт работы

Переводческая деятельность (русский–испанский)

Осуществляю устные переводы и сопровождение коммуникации между русскоязычными клиентами и испаноязычными организациями и специалистами.

Опыт работы включает перевод телефонных разговоров, онлайн-коммуникации, сопровождение встреч и помощь в решении различных бытовых и административных вопросов.

Основной фокус моей работы — точная передача смысла, обеспечение взаимопонимания между сторонами и адаптация коммуникации с учётом языковых и культурных особенностей.

## Дополнительно

- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/281289>

